

**RESUMEN
CURRICULUM VITAE
Carmen Romero**



Nacionalidad: Peruana

Diploma: London Chartered Institute of Linguists, Hong Kong 1978

Colegio de Intérpretes: Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencia, AIIC, Ginebra, Suiza

Colegio de Traductores: Asociación de Traductores Profesionales del Perú, ATPP

Combinación lingüística AIIC:
A – Español, **B** – Inglés
C – Alemán, Francés, Italiano, Portugués
(Turco: pendiente de calificación AIIC)

Actividades desde 1980 hasta la fecha

Intérprete simultánea, traductora, organizadora/relacionista de conferencias. . Profesora de idiomas a título privado y en universidades. Contratos y responsabilidades multidisciplinarios para esas especialidades en los varios países de residencia: Perú, Turquía, Indonesia, Las Filipinas, España e Italia

Intérprete simultánea y/o traductora para instituciones nacionales y transnacionales, entre ellas, organizaciones de las NNUU, el Parlamento Europeo, el Consejo de Europa, la Comisión Europea, la Asamblea de las Regiones de Europa. Instituciones y organismos públicos y privados de: finanzas, bolsa (e.g. Comisión de Sociedades de Bolsa, Italia). **Lucha contra la corrupción: paraísos fiscales, tráfico de personas, esclavitud, tráfico de drogas, lavado de dinero**, comercio, tecnologías de punta, agricultura, medicina y cirugía, farmacia, industria pesada, minería: combustibles y minerales, maquinarias, transportes en general, transporte marítimo y astilleros, pesca y pesquería, legislación, reglamentación, codificación, jurisprudencia, laboral, sindicatos, etc etc. IT, reglamentación/telecomunicaciones: DG de la Comisión Europea, Bruselas, y Comisión del Parlamento Europeo, Estrasburgo, desde 1986 hasta 1998). Colaboración continua con las organizaciones de las NNUU en Roma: FAO, FIDA, PMA (simultánea y traducción escrita). En representaciones oficiales de gobierno para Italia y España (con Jefes de Estado, Ministros y Negociadores). G-8, L'Aquila 2009. Deportes: Juegos Olímpicos de Barcelona 1992, Campeonatos: Atlético Ligera, Doha 2009, Natación Roma 2009, Canoa y Kayak Roma 2010... Santa Sede: dicasterios, instituciones y órdenes religiosas: Opus Dei, San Juan de Dios....Cine, festivales internacionales, TV, prensa, turismo: guía multilingüe para grupos especializados en arqueología, historia y arte. Vasto conocimiento de vocabularios especializados.

Desde enero hasta julio 2011: Estambul, Turquía: Asamblea de las Regiones de Europa, Federación Mundial de Sindicatos Mineros. NNUU: Least Developed Countries. UNESCO:

Monza: Derechos de Autor. Conferencia Mundial de la FAO, Roma Junio 2011, Dicasterios del Vaticano, Opus Dei, Comisión Nacional de Control: Bolsa, Banca y Empresas, Roma.

Desde setiembre 2011 en el Perú: conferencias internacionales: minería, petróleo, banca, finanzas, medicina. Ministerios. Agencias ONU: OIT, FAO, OEA. Reunión de Presidentes y Jefes de Estado G-20, México, Abril 2012. Embajadas acreditadas en Lima.

Otras varias conferencias: geología, exploración petrolífera, minería, medicina, sindicatos, seguros, industria maderera, ESAN, UPC. Reunión del Comité Olímpico Internacional, Lima Abril 2012, Notariado Latino Lima Octubre 2013, UNIDO, Lima, diciembre 2013. 2014: entre otros, Grupo Egmont, DEA/Devida, IPEN, OSIPTEL, Agrobank, Deloitte, Mincetur, Minam, MinRe, Banco Central

Enseñanza privada de idiomas.
Traducciones.

2005-6: Profesora, Universidad San Pío V, Roma
2006-7 Profesora invitada, Universidad de Bogazici, Estambul, Turquía
2008 -- Enseñanza privada en Roma y Estambul

Calle Salamanca 201, dept. 101
San Isidro
c.romero@aiic.net

0051 1 4407607
985324776